



## 学科导航4.0暨统一检索解决方案研讨会

上海海事大学外国语学院院长王大伟教授

<http://www.fristlight.cn> 2005-07-14

[作者] 上海海事大学外国语学院

[单位] 上海海事大学外国语学院

[摘要] 王大伟, 1948年生, 1978年考入哈尔滨师范学院外语系, 1979年提前报考研究生, 被上海海事大学翻译专业录取。1983年又获华东师范大学文学硕士, 1985年获英国Essex大学应用语言学硕士。曾在英国应用语言学重要刊物ELT Documents上发表24页长论文: Optimal Language Learning Based on the Comprehension-Production Distinction, ELT Documents 124, Pergamon, 1986. 现任上海海事大学外国语学院院长、教授、翻译专业硕士生导师。主要研究方向为应用语言学与翻译。

[关键词] 外语学院院长;教授;翻译专业硕士生导师;应用语言学;翻译

王大伟, 1948年生, 1978年考入哈尔滨师范学院外语系, 1979年提前报考研究生, 被上海海事大学翻译专业录取。1983年又获华东师范大学文学硕士, 1985年获英国Essex大学应用语言学硕士。曾在英国应用语言学重要刊物ELT Documents上发表24页长论文:

Optimal Language Learning Based on the Comprehension-Production Distinction, ELT Documents 124, Pergamon, 1986. 现任上海海事大学外国语学院院长、教授、翻译专业硕士生导师。主要研究方向为应用语言学与翻译。1997年以来主要著述与科研 I. 专著与编著 1. 《现代汉英翻译技巧》, 世界图书出版公司(25万字), 1999 2. 《现场汉英口译的技巧与评析》, 世界图书出版公司(23万字), 2000 (已六次印刷) 3.

《大学英语说写借鉴手册》, 上海交通大学出版社 (46万字) 2002.8 (两作者中的第一作者) 4. 《高级翻译评析》, 上海交通大学出版社 (31万字) 2002.9 (两作者中的第一作者) 5. 国家十五规划教材《新视野听说2》主编, 外语教学与研究出版社, 2004 6. 人事部

《英语笔译实务辅导教程(3级)》两主编之一, 外文出版社, 2004 II. 汉译英著作 1. 《简明中国引航史 A Brief History of Chinese Pilotage》, 外文出版社 (300页), 1998. 2. 《交通部白皮书: 2004中国航运发展报告》, 人民交通出版社, 2004. III. 论文 1. “关于双宾语及物补足关系的探讨”, 上海外国语大学, 《外国语》1997/3 2. “输入新论”, 上海外国语大学/大学外语教学指导委员, 《外语界》

1997/4 (此文已被多家核心期刊引用。) 3. “英语阅读中的信息处理”, 《外语界》2000/2 4. “关于非自然输入促进输出能力的思辨与实验”, 《外语界》2002/5 (第一作者) 5. “法律文件中长句汉译英的若干技巧”, 南京国际关系学院《外语研究》(外语核心期刊), 1996/1 6. “关于ALD词典动词句型的分类及其标准” 南京国际关系学院《外语研究》, 1997/4 7. “汉译英中连接词语的拖动力”, 西安外国语学院《外语教学》(外语核心期刊), 1999/4 8. “英语教学中的重要语篇照应关系” 《四川外语学院学报》(外语核心期刊), 1998/1 9. “现场口译技巧探索: 添加、重复与简化” 《四川外语学院学报》, 2001/3 10. “关于阅读理解中难句的认知研究”, 大连外国语学院《外语与外语教学》(外语核心期刊), 1998/11 11. “汉译英中信息处理的若干办法”, 《天津外国语学院学报》,

1999/2 12. “关于‘哑巴英语’的误解、起因及对策”, 《天津外国语学院学报》, 2000/1 13. “多项选择题设计中的若干问题”, 《北京第二外国语学院学报》, 1999/1 14. “口译教学中的若干问题” 《上海科技翻译》(外语核心期刊), 1997/4 15. “汉语多层次并列关系英译的三种技巧”, 《上海科技翻译》, 1999/3 16. “汉译英中的若干特殊衔接手段”, 《上海科技翻译》, 2000/2 17. “当前中国译学研究的几个误区”, 《上海科技翻译》, 2001/1 18. “口译中的衔接与分流技巧”, 《上海科技翻译》, 2002/1 19. “翻译理论与实践中的三层关系”, 《上海科技翻译》, 2003/2 20. “从实践走向理论” 《上海科技翻译》, 2003/3 21. “关于当前外语教学研究方向思考”, 福建师大《福建外语》1998/4 22. 王大伟, 翻译理论的现状与发展, 权威期刊《外国语》, 2004/1 23. 王大伟, (第2作者): 输入与输出对口语发展的影响, 核心期刊《外语界》, 2003/3 IV. 教学参考书: 1. 《大学英语四级水平测试试题集(全国统编教材的配套测试题)》上海外语教育出版社, 1998 (副主编, 并编写其中50%的内容, 5套题, 约18万字) 2. 《大学英语四级能力突破》, 上海外语教育出版社,

2000 (审阅人之一, 39万字) 3. 《大学英语六级能力突破》, 上海外语教育出版社, 2001 (审阅人之一, 40万字) 4. 《中级口译辅导教程》, 上海交通大学出版社 (35万字) 2002.5 (主编) (已9次印刷) 5. 《高级口译实践》, 上海交通大学出版社 (26.4万字) 2002.5 (主审) 6. 《大学英语考前冲刺》上海交通大学出版社 (20万字) 2003.1 (主审) V. 科研项目: 2000-2002: 上海市教委社会科学研究项目 (大学

英语理解与复用能力的快速培养)课题组长,已结题。(内容:编写教学资料,使十个差生班级的全国四级统考通过率提高15%,全校通过大学英语口语考试人数翻倍。教学经验发表于外语核心期刊。)

---

[我要入编](#) | [本站介绍](#) | [网站地图](#) | [京ICP证030426号](#) | [公司介绍](#) | [联系方式](#) | [我要投稿](#)

北京雷速科技有限公司 Copyright © 2003-2008 Email: [leisun@firstlight.cn](mailto:leisun@firstlight.cn)

